SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

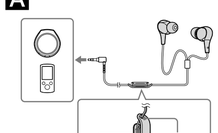
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции на работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

4-300-417-**62**(1)

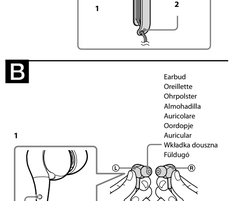
©2012 Sony Corporation
Printed in Thailand

XBA-3

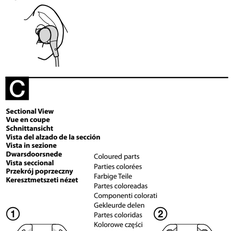
A



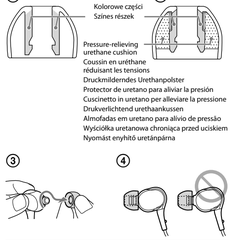
B



C



D



English

Stereo headphones

Features

- **Newly developed Triple Balanced Armature driver unit**
  Newly developed micro-sonic driver unit (full-range + woofer + tweeter) reproduces smooth and clear vocal, with rich, powerful bass and detailed high range.
- **Newly developed Double Layered Housing**
  Magnesium inner housing holds the driver units rigidly for smooth sound response. Vibration-absorbing ABS plastic outer housing prevents unwanted vibration for clear mid-high range.
- **Noise-blocking design**
  Noise-blocking design attenuates ambient noise and sound leakage.
- **Super-small body**
  Balanced Armature driver unit allows for a super small body, and ultimate wearing comfort.
- **Earbuds**
  3 sizes of hybrid silicone rubber earbuds (SS, S, M, L), for secure fit and long-term wearing comfort.
  3 sizes of noise isolation earbuds (S, M, L), for effective attenuation of ambient noise.

How to use

Using the supplied cord adjuster (see fig. A)

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster. (The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

1. **Wind the cord.**
2. **Push cord into slot hole to secure in place.**

Note

Do not wind the plug or split section of the cord, as the cord will crack and may cause a wire break.

Wearing the headphones (see fig. B)

1. **Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.**
   There is a tactile dot on the unit marked ⓡ to distinguish the left side.
2. **Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.**
3. **Adjust the headphone to fit snugly in your ear.**

Installing the earbuds correctly (see fig. C)

If the earbuds don't fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size or type, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size or type. Confirm the size of the earbuds by checking the colour inside (see fig. C). (Use hybrid silicone rubber earbuds and ⓢⓜⓛ for noise isolation earbuds).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

About hybrid silicone rubber earbuds (see fig. C-①)

Earbud sizes (inside colour)

Small		Large
S (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

To clean the hybrid silicone rubber earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

About noise isolation earbuds (see fig. C-②)
Supplied noise isolation earbuds provides a snug fit for effective attenuation of ambient noise.

Earbud sizes (inside colour)

Small		Large
S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

Notes

- Prolonged use of the noise isolation earbuds may strain your ears due to their snug fit. If you have experience discomfort or pain in your ears, discontinue use.
- The pressure-relieving urethane cushion is extremely soft. Therefore, do not pinch or pull the urethane cushion. If the urethane cushion is broken or detached from the earbuds, it will not take its correct position and the earbuds will lose their noise isolation function.
- The pressure-relieving urethane cushion may deteriorate due to long-term storage or use. If the pressure-relieving power is lost and the urethane cushion becomes hard, the earbuds may lose their noise isolation function.
- Do not wash the noise isolation earbuds. Keep them dry, and avoid accumulation of water in the pressure-relieving urethane-cushions. Not doing so may cause earbud malfunction.

To detach an earbud (see fig. C-③)

While holding the headphone, twist the parts inside of the earbud and pull the earbud off.

Tip

The earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. C-④)

Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Removing the headphones

After use, remove the headphones slowly.

Warning

Headphones are designed to fit closely in your ears. If the headphones are pressed hard while in use or taken off too quickly, they may cause injury.
Wearing headphones may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Specifications

Type:	Closed, Triple Balanced Armature
Driver unit:	Triple Balanced Armature
Power handling capacity:	100 mW (IEC*)
Impedance:	48 Ω at 1 kHz
Sensitivity:	102 dB**
Frequency response:	4 Hz – 28,000 Hz
Cord:	1.2 m, OFC Litz cord neck-chain
Plug:	Gold-plated L-shaped stereo mini plug
Mass:	Approx. 7 g (without cord)

Supplied accessories
Hybrid silicone rubber earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2)
Noise isolation earbuds: S (orange) (2), M (green) (2), L (light blue) (2)
Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1)
Carrying case (1)
Operating Instructions (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
** 150 mV input
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. D)
  Earwax or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage or use.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Store the earbuds when children cannot reach in order to prevent from accidental ingestion or choking.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvaise élimination peut engendrer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- **Nouveau triple transducteur à armature équilibrée**
  Le nouveau micro-transducteur (pleine gamme + woofer + tweeter) reproduit des voix limpides et cristallines, des graves riches et puissants ainsi que des aigus précis.
- **Nouveau boîtier double coque**
  Le boîtier intérieur en magnésium renferme les transducteurs rigidifiés pour offrir une réponse fluide. Le boîtier extérieur anti-vibration en ABS élimine les vibrations indésirables pour reproduire des médiums-aigus nets.
- **Conception antibruit**
  La conception antibruit atténue le bruit ambiant et les pertes de son.
- **Corps ultracompact**
  Le transducteur à armature équilibrée permet d'obtenir un corps ultracompact pour un confort inégalé.
- **Oreillettes**
  4 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (SS, S, M, L) pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme.
  3 tailles d'oreillettes à isolation phonique (S, M, L) pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Utilisation

Utilisation du système de réglage du cordon fourni (voir fig. A)

Vous pouvez régler la longueur du cordon en enroulant sur le système de réglage du cordon.
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

1. **Enroulez le cordon.**
2. **Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.**

Remarque

N'enroulez pas la fiche ou un fimbrancherment du cordon, car cela le sectionnerait et pourrait occasionner de briser un fil.

Port des écouteurs (voir fig. B)

1. **Repérez les écouteurs droit et gauche et saisissez-les de la manière illustrée.**
   Un point tactile est apposé sur l'unité marquée ⓡ pour identifier le côté gauche.
2. **Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.**
3. **Réglez les écouteurs de manière à ce qu'ils restent bien en place dans les oreilles.**

Installation correcte des oreillettes (voir fig. C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons bas plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortables.Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. C-①) pour les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (S, M, L) (voir les oreillettes à isolation phonique).
Lorsque vous changez les oreillettes, insérez-les fermement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

À propos des oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (voir fig. C-①)

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petite		Grande
S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Remarques

- L'utilisation prolongée des oreillettes à isolation phonique peut entraîner une gêne au niveau des oreilles en raison de leur port ajusté. Cessez d'utiliser les oreillettes si vous ressentez une gêne ou une douleur dans l'oreille.
- Le coussin en urethane réduisant les tensions est extrêmement souple. Par conséquent, ne le pincez ou ne le tirez pas. Si le coussin en urethane se casse ou se détache des oreillettes, il ne positionnera pas correctement et les oreillettes perdront leur fonction d'isolation phonique.
- Le coussin en urethane réduisant la pression peut vieillir après une utilisation intensive ou un entreposage prolongé. Si l'effet de réduction des tensions est perdu et si le coussin en urethane durcit, il se peut que les oreillettes perdent leur fonction d'isolation phonique.
- Ne lavez pas les oreillettes à isolation phonique. Ne les mouillez pas et évitez toute accumulation d'eau dans les coussins en urethane réduisant les tensions. Sinon, cela peut provoquer une détérioration prématurée.

Pour détacher une oreillette (voir fig. C-③)

Tout en tenant l'écouteur, tournez les parties de l'oreillette et détachez-la.

Conseil

Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. C-④)

Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Retrait des écouteurs

Après utilisation, retirez lentement les écouteurs.

Remarque

Les écouteurs sont conçus pour rester bien en place dans les oreilles. Si vous appuyez fortement sur les écouteurs en cours d'utilisation ou si vous les retirez trop rapidement, ils risquent de vous blesser.
Le port des écouteurs peut produire un bruit de déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Spécifications

Type :	Fermé, triple armature équilibrée
Transducteur :	Triple armature équilibrée
Puissance admissible :	100 mW (C.E.I.*)
Impédance :	48 Ω à 1 kHz
Sensibilité :	102 dB**
Réponse en fréquence :	4 Hz – 28 000 Hz
Cordon :	1,2 m, cordon Litz OFC tour de cou
Fiche :	Mini-fiche stéréo en L plaquée or
Masse :	Environ 7 g (sans cordon)

Accessoires fournis
Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride : SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2)
Oreillettes à isolation phonique : S (orange) (2), M (vert) (2), L (bleu clair) (2)
Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1)
Etui de transport (1)
Mode d'emploi (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
** Entrée 150 mV
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- N'oublie toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc. (voir fig. D)
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Rangez les oreillettes hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion ou d'étranglement accidentel.
- Ne laissez pas les écouteurs stéréo à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela résulque par l'accumulation électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvaise élimination peut engendrer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour l'utilisation du produit dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- **Neu entwickelte Balanced Armature-Treibereinheit mit drei Treibern**
  Neu entwickelte Treibereinheit in Mikrogröße (Breitband + Tieftöner + Hochtöner) erzeugt klare Stimmen, kraftvolle Bässe und detaillierte Höhen.
- **Neu entwickeltes doppelwandiges Gehäuse**
  Die Treibereinheiten sitzen fest im inneren Gehäuse aus Magnesium und zeichnen sich durch schnelles Ansprechverhalten aus. Das äußere vibrationsabsorbierende ABS-Kunststoffgehäuse unterbindet unerwünschte Vibrationen und reproduziert dadurch klare Mitten.
- **Schallschutzdesign**
  Dank des Schallschutzdesigns werden Umgebungsgeräusche gedämpft und die Abstrahlung von Schallwellen verringert.
- **Außergewöhnlich kleines Gehäuse**
  Dank der Balanced Armature-Treibereinheit ist das Gehäuse außergewöhnlich klein und sorgt so für ultimativen Tragekomfort.
- **Ohrpolster**
  Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster in 4 Größen (SS, S, M, L): sicherer Sitz und Komfort auch bei langen Tragen.
  Ohrpolster mit Störisolierung in 3 Größen (S, M, L): effektive Dämpfung von Umgebungsgeräuschen.

Gebrauch

Verwenden der mitgelieferten Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. A)

Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln.
(Bis zu 50 cm Kabel können auf die Kabeleinstellvorrichtung aufgerollt werden. Wenn Sie mehr aufrollen, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinstellvorrichtung.)

1. **Wickeln Sie das Kabel auf.**
2. **Drücken Sie das Kabel in die Ausparung, um es zu sichern.**

Hinweis

Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. B)

1. **Stellen Sie fest, welcher der rechte und linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung dargestellt.**
   Auf der mit ⓡ markierten Einheit befindet sich ein fühlbarer Punkt, um die linke Seite zu kennzeichnen.
2. **Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt, in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.**
3. **Rücken Sie die Kopfhörer zurecht, bis sie gut im Ohr sitzen.**

Richtiges Verwenden der Ohrpolster (siehe Abb. C)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Basstöne unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe oder einen anderen Typs wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen oder eines anderen Typs. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. C-①) für Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster und (siehe Abb. C-②) für Ohrpolster mit Störisolierung).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Hinweis zu den Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolstern (siehe Abb. C-①)

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein		Groß
SS (rot)	S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

So reinigen Sie die Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Hinweis zu den Ohrpolstern mit Störisolierung (siehe Abb. C-②)
Die mitgelieferten Ohrpolster mit Störisolierung bieten einen guten Sitz für eine effiziente Schallschwächung von Umgebungsgeräuschen.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein		Groß
S (Orange)	M (grün)	L (hellblau)

Hinweise

- Aufgrund des festen Sitzes der Ohrpolster mit Störisolierung können diese bei längerer Verwendung Ihr Ohr belasten. Verwenden Sie die Ohrpolster nicht weiter, wenn es zu Beschwerden oder Schmerzen im Ohr kommt.
- Das Polster aus druckmildernem Urthan ist besonders weich. Klemmen Sie das Urethanpolster daher nicht ein und ziehen Sie nicht daran. Wenn das Urethanpolster beschädigt ist oder sich von den Ohrpolstern löst, nimmt es nicht die richtige Position ein und die Ohrpolster verlieren ihre Störisolierungsfunktion.
- Die druckmildernden Urethanpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen. Wenn die Druckmilderung nicht mehr gegeben ist und sich das Urethanpolster verhärtet, können die Ohrpolster ihre Störisolierungsfunktion verlieren.
- Waschen Sie die Störisolierungsohrpolster nicht. Halten Sie sie trocken und vermeiden Sie das Ansammeln von Wasser in den druckmildernden Urethanpolstern. Andernfalls kann es zu einer vorzeitigen Abnutzung kommen.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. C-③)

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie den Teil im Inneren des Ohrpolsters und ziehen Sie es ab.

Tipp

Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So nehmen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. C-④)

Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in die Kopfhörer, bis der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig bedeckt ist.

Herausnehmen der Kopfhörer

Nehmen Sie die Kopfhörer nach dem Gebrauch langsam heraus.

Hinweis

Kopfhörer sollen fest in den Ohren sitzen. Wenn Kopfhörer während des Gebrauchs stärkerem Druck ausgesetzt oder zu rasch herausgenommen werden, können sie Verletzungen verursachen.
Beim Tragen der Kopfhörer ist möglicherweise ein klickendes Geräusch zu hören. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten

Typ:	Geschlossen, Balanced Armature mit drei Treibern
Treibereinheit:	Balanced Armature mit drei Treibern
Belastbarkeit:	100 mW (IEC*)
Impedanz:	48 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit:	102 dB**
Frequenzgang:	4 Hz – 28.000 Hz
Kabel:	1,2 m, OFC-Litzenkabel mit Nackenkabel
Stecker:	Vergoldeter Stereoministecker in L-Form
Masse:	ca. 7 g (ohne Kabel)

Mitgeliefertes Zubehör
Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster: SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werksseitig am Gerät angebracht) (2), L (hellblau) (2)
Ohrpolster mit Störisolierung: S (orange) (2), M (grün) (2), L (hellblau) (2)
Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1)
Transportetui (1)
Bedienungsanleitung (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
** 150-mV-Eingang
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. D).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise nicht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich anderfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langerer Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.
- Lagern Sie die Ohrpolster außerhalb der Reichweite von Kindern, damit diese sie nicht versehentlich verschlucken oder daran ersticken.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweis zur statischen Elektrizität
Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.
Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialien werden zum Beispiel, dem Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Español

Auriculares estéreo

Características

- **Nueva unidad auricular de triple armazón equilibrado**
  La nueva unidad auricular de tamaño micro (gama completa + woofer + tweeter) reproduce sonidos vocales precisos y claros, con bajos profundos y potentes y tonos altos detallados.
- **Nueva carcasa de doble capa**
  La carcasa interna de magnesio contiene las unidades auriculares de manera rígida para una respuesta precisa del sonido. La carcasa exterior de plástico ABS que absorbe la vibración, evita la vibración no deseada para lograr tonos altos claros.
- **Diseño de aislamiento acústico**
  El diseño de aislamiento acústico atenúa el ruido ambiental y la pérdida de sonido.
- **Cuerpo extremadamente pequeño**
  La unidad auricular de armazón equilibrado presenta un cuerpo extremadamente pequeño y una máxima comodidad durante el uso.
- **Adaptadores**
  4 tallas de adaptadores de goma de silicona híbridos (SS, S, M, L), para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo.
  3 tallas de adaptadores de aislamiento acústico, (S, M, L), para amortiguar con eficacia el ruido ambiental.

Utilización

Utilización del regulador de cable suministrado (consulte la figura A)

Puede ajustar la longitud del cable, enrollándolo en el regulador del cable.
(Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador del cable. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

1. **Enrolle el cable.**
2. **Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.**

Nota

No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podría romperse los hilos.

Colocación de los auriculares (consulte la figura B)

1. **Localice los auriculares derecho e izquierdo y sujételos tal como se indica en la ilustración.**
   Hay un punto táctil en la unidad marcado con una ⓡ para diferenciar el lado izquierdo.
2. **Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.**
3. **Ajuste los almohadillas para que se adapten correctamente a los oídos.**

Cómo colocar las almohadillas correctamente (consulte la figura C)

Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie la talla o el tipo de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de estas para que se adapten en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta. Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otra talla o tipo. Compruebe la talla de las almohadillas según el color de su interior (consulte la figura C-①) para las almohadillas de aislamiento acústico).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus oídos.

Acerca de las almohadillas de goma de silicona híbridas (consulte la figura C-①)

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña		Grande
SS (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Limpieza de las almohadillas de goma de silicona híbridas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y limpíelas con una solución de detergente poco concentrada.

Acerca de las almohadillas de aislamiento acústico (consulte la figura C-②)

Las almohadillas de aislamiento acústico suministradas, gracias a su diseño cerrado, amortiguan con eficacia el ruido ambiental.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña		Grande
S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Notas

- El uso prolongado de las almohadillas de aislamiento acústico podría ejercer una presión excesiva en los oídos debido a su diseño cerrado. Si experimenta algún tipo de molestia o dolor en los oídos, deje de usarlas.
- El protector de uretano para aliviar la presión es extraordinariamente suave. Por lo tanto, no lo pellizque ni tire de él. Si el protector de uretano se rompe o se desprende de las almohadillas, no volverá a adoptar la posición correcta y las almohadillas perderán su función como aislamiento acústico.
- El protector de uretano para aliviar la presión puede deteriorarse debido a un uso o a un almacenamiento prolongados. Si el protector de uretano se vuelve rígido y pierde su propiedad de alivio de presión, es posible que las almohadillas ya no puedan cumplir su función de aislamiento acústico.
- No lave las almohadillas de aislamiento acústico. Manténgalas secas y evite que se acumule agua en los protectores de uretano que sirven para aliviar la presión. Si no lo hace, es posible que se deterioren antes de tiempo.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura C-③)

Mientras sostiene el auricular, gire las piezas internas de la almohadilla y retire la almohadilla.

Sugerencia

Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Extracción de los auriculares

Después de usar los auriculares, quítesolos lentamente.

Nota

Los auriculares están diseñados para ajustarse perfectamente en los oídos. Si presiona los auriculares con firmeza mientras los usa o si se los quita con rapidez, puede sufrir lesiones.
El uso de auriculares puede producir un sonido seco del diafragma. Esto no es una falla de funcionamiento.

Especificaciones

Tipo:	Cerrado, triple armazón equilibrado
Unidad auricular:	Triple armazón equilibrado
Capacidad de potencia:	100 mW (IEC*)
Impedancia:	48 Ω a 1 kHz
Sensibilidad:	102 dB**
Respuesta en frecuencia:	4 Hz – 28.000 Hz
Cable:	1,2 m, cable Litz OFC tipo collar
Clavija:	miniclavija estéreo dorada en forma de L
Masa:	aprox. 7 g (sin el cable)

Accesorios suministrados
Almohadillas de goma de silicona híbridas: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (adjuntos a la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2)
Almohadillas de aislamiento acústico: S (naranja) (2), M (verde) (2), L (azul claro) (2)
Regulador del cable (permite enrollar hasta 50 cm de cable) (1)
Estuche de transporte (1)
Manual de instrucciones (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
** Entrada de 150 mV
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

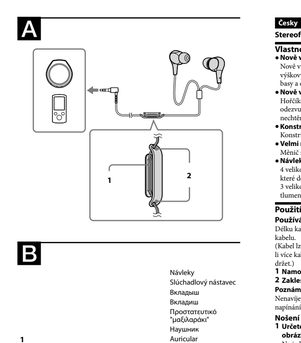
- Mantenga los auriculares siempre limpios, en especial la parte interior de la almohadilla de goma (consulte la figura D).
  Si la almohadilla contiene cualquier partícula de polvo o de cera, es posible que experimente dificultades para escuchar el sonido.
- El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca a vaya en bicicleta.
- Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- Durante los periodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Es posible que las almohadillas se deterioren con el paso del tiempo a causa de las condiciones de almacenamiento y del uso.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se desprendiera accidentalmente y se quedara en su oído, podría causarle lesiones.
- Guarde las almohadillas en un lugar al que no pueda acceder ningún niño, para evitar que estos las ingieran accidentalmente o se atraganten con ellas.
- No deje los auriculares estéreo en un lugar expuesto a la luz solar directa, al calor o a la humedad.

Nota sobre electricidad estática
En condiciones de aire especialmente seco, es posible que sienta un ligero cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no a un funcionamiento anómalo de los auriculares.
Puede minimizar este efecto si elige prendas de vestir confeccionadas con materiales naturales.

Si desea adquirir auriculares de recambio opcionales, consulte con su proveedor Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recabar información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en

A



Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti

- **Nové vyvinutý měnič s trojitou vyváženou kotvou**
  Nové vyvinutý miniaturní měnič (úzkopásmový + basový + výškový) reprodukuje plynulý a čistý zvuk a hovorené slovo s bohatými a silnými basy i detailními výškami zásnami.
- **Nové vyvinutý plášť ze dvěma vrstvami**
  Horčíkový vnitřní plášť drží měnič pevně na místě pro jemnou zvukovou kvalitu. Vnější plastový plášť ABS absorbuje vibrace zabraňuje nežádoucím vibracím a tým zabezpečuje čisté strednú a vysoké tóny.
- **Konstrukce zabraňující šíření hluku**
  Konstrukce zabraňující šíření hluku omezuje hluk z okolí a únik zvuku.
- **Velmi malé tělo**
  Nové vyvinutá vyvážená kotvou umožňuje malé tělo a velice pohodlné nošení.
- **Návleky**
  4 velikosti návleků sluchátek z hybridní silikonové gumy (SS, S, M, L), které dokonale padnou uši a jsou pohodlné i při dlouhodobém nošení. 3 velikosti návleků sluchátek s hlukovou izolací (S, M, L) pro účinné tlumení okolního hluku.

Použití

Používání dodané spony pro úpravu délky kabelu (viz obr. A)
Délku kabelu lze upravit namotáním kabelu na sponu pro úpravu délky kabelu.
(Kabel lze namotat na sponu pro úpravu délky kabelu do 50 cm. Namotáte-li více kabelu, nebude kabel na sponě pro úpravu délky kabelu pohodlně držet.)

1 Namotejte kabel.
2 Zaklesnutím kabelu do štěrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.

Poznámka
Nenavíjejte konektor ani neoddělujte kabel od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození kabelu.

Nošení sluchátek (viz obr. B)
1 Určete pravé a levé sluchátko a ucho, ke jak je uvedeno na obrázku.
Na jednotce je dotykovým bodem označena levá strana.
2 Pohodlně umístěte sluchátka do uší, jak je uvedeno na obrázku.
3 Vyzkoušejte sluchátka tak, aby pohodlně seděla v uchu.

Správná instalace návleků sluchátek (viz obr. C)
Nemáte-li návleky sluchátek správné usazeny v uších, nebudou slyšet hluboké basové ani výšky. Kvalitnější poslech je zajištěn velkou jiné nebo jiného typu návleků sluchátek nebo upravením jejich polohy tak, aby seděly v uších pohodlně a natěsno. Pokud se vám sluchátka nevejdou do uší, zkuste jino velikost nebo typ návleků. Ověřte si velikost návleků sluchátek podle barev uvnitř (viz obr. **B**) – návleky sluchátek ze silikonové gumy (**2**, **3**) – návleky sluchátek s hlukovou izolací. Při výměně návleků sluchátek je bezpečné zajistěte na sluchátkách, aby se neodpojily a neuvízly v uších.

O návleck sluchátek ze silikonové gumy (viz obr. C)
Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)

Malá → Velká

S (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

Čistění návleků sluchátek ze silikonové gumy
Sundejte návleky ze sluchátek a omyjte je jemnou čistící směsí.

O návleck sluchátek s hlukovou izolací (viz obr. C)
Návleky sluchátek s hlukovou izolací (dodávají se) jsou pohodlné a účinné potlačují hluk z okolí.

Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)

Malá → Velká

S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

Poznámky
- Dlouhodobé používání návleků sluchátek s hlukovou izolací může být kvůli jejich těsnosti zátěží pro uši. Pokud vám to není pohodlné nebo vás bolí uši, přestaňte je používat.
- Bezťlakový polyuretanový polštářek je extrémně měkký. Proto polyuretanový polštářek nestlačujte ani za něj netahejte. Pokud se polyuretanový polštářek roztrhne nebo oddělí od sluchátek, už se nevrátí do správné polohy a návleky sluchátek ztratí svou funkci hlukové izolace.
- Bezťlakový polyuretanový polštářek se může při dlouhodobém skladování nebo používání zmodnout. Pokud se bezťlakové vlastnosti ztratí a polyuretanový polštářek ztvrdne, návleky sluchátek mohou ztratit svou funkci hlukové izolace.
- Návleky sluchátek s hlukovou izolací neomývejte. Udržujte je suché a chraňte bezťlakové polyuretanové polštářky před nahromaděním vody. V případě případné ztráte dojít k rychlému uniknutí jejich kvality.

O návleck sluchátek (viz obr. C)
Uchopte sluchátko a otočením vnitřních částí návleku sluchátek a tahem sundejte návlek.

Rada
Pokud návlek sluchátek klouže a nelze jej odpojit, zabalte ho do suché látky.

Připojení návleků sluchátek (viz obr. C)
Zatlačte vnitřní část návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Vyjmutí sluchátek
Po použití sluchátka vyjměte z uší pomalu.

Poznámka
Sluchátka byla navržena tak, aby v uších pevně seděla. Pokud byste na sluchátka během používání silně zatáčli nebo pokud byste si je sundali příliš rychle, mohlo by dojít k poranění.
Při nošení sluchátek může docházet ke cvakání membrány. Nejedná se o poruchu.

Technické údaje

Typ:	Zavřený, s trojitou vyváženou kotvou
měnič:	S trojitou vyváženou kotvou
Výkonová zatížitelnost:	100 mW (IEC*)
Impedance:	48 Ω při 1 kHz
Citlivost:	102 dB**
Frekvenční rozsah:	4 Hz – 28 000 Hz
Kabel:	1,2 m, vysokofrekvenční kabel na krk
Konektor:	Pozlacený stereo mini konektor tvaru L
Hmotnost:	přibl. 7 g (bez kabelu)

Dodávané příslušenství
Návleky sluchátek ze silikonové gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (nasazený na sluchátka výrobcem) (2), L (světle modré) (2)
Návleky sluchátek s hlukovou izolací: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (světle modré) (2)
Spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1)
Pouzdro na přenášení (1)
Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
** 150 mV vstup
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte na čistotu sluchátek, hlavně uvnitř gumové části. (viz obr. **D**)
  Dostane-li se do sluchátka prach nebo úlní mas, může se snížit kvalita poslechu.
- Poslech hlasitě hudby ze sluchátek může poškodit vaši sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- S jednotkami zacházejte opatrně.
- Neposkládejte na sluchátka těžké předměty, mohlo by dojít k jejich deformaci během skladování.
- Sluchátka se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Návleky sluchátek připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se návlek omylem odpojí a uvízne v uchu, mohlo by dojít k poranění.
- Návleky sluchátek skladujte mimo dosah dětí, abyste zabránili náhodnému spolknutí nebo udušení.
- Nenechávejte stereofonní sluchátka na místech, kde by byla vystavena přímému slunečnímu světlu, horku nebo vlhkosti.

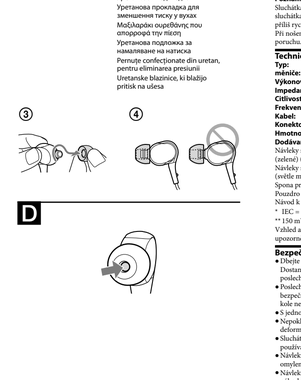
Poznámka ke statické elektřině
Pokud je vzduch mimořádně suchý nebo v uchu ucítíte slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a nenamená nic špatného sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklovaním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonsko
Jediným pověřeným zástupcem pro oblast EU je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

C



D

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti

- **Nové vyvinutý menič s trojitou vyváženou kotvou**
  Nové vyvinutý menič slúchadiel miniatúrnej veľkosti (úzkopásmový + basový + výškový) reprodukuje plynulý a čistý zvuk a hovorené slovo s bohatými a silnými basmi i detailnými výškami zásnami.
- **Nové vyvinutý dvojvrstvový kryt**
  Horčíkový vnútorný kryt pevne drží budiče slúchadiel a tým zabezpečuje plynulú zvukovú kvalitu. Plastový vonkajší kryt ABS absorbujúci vibrácie zabraňuje nežiaducim vibráciám a tým zabezpečuje čisté stredné a vysoké piesne.
- **Dizajn blokujúci hluk**
  Dizajn blokujúci hluk tlmí prenikanie okolitého hluku a zvukov.
- **Výnimočne malé telo**
  Budiče slúchadiel s vyváženou kotvou umožňujú výnimočne malé telo a maximálne pohodlie pri nosení.
- **Nástavce slúchadiel**
  4 veľkosti nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (SS, S, M, L) dokonale sadnú do uší a sú pohodlné aj pri dlhodobom nosení.
  3 veľkosti nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou (S, M, L) na účinné tlmenie okolitého hluku.

Použitie

Používanie dodané spony pre úpravu dĺžky kabelu (viz obr. A)
Dĺžku kabelu lze upraviť navinutím kabelu na sponu pro úpravu dĺžky kabelu.
(Kabel lze navinout na sponu pro úpravu dĺžky kabelu do 50 cm. Namotáte-li více kabelu, nebude kabel na sponě pro úpravu dĺžky kabelu pohodlně držet.)

1 Namotejte kabel.
2 Zaklesnutím kabelu do štrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.

Poznámka
Nenavíjajte konektor ani neoddeľujte kabel od sebe, mohlo by dojít k napínaniu a poškodeniu kabelu.

Nosenie slúchadiel (viz obr. B)
1 Určite pravé a levé slúchadlo a ucho, ktoré je uvedené na obrázku.
Na jednotke je dotykovým bodom označená ľavá strana.
2 Pohodlne umiestnite slúchadlo do uší, jak je uvedené na obrázku.
3 Vyzkúšajte slúchadlá tak, aby pohodlne sedeli v uchu.

Správna instalácia návlekov slúchadiel (viz obr. C)
Nemáte-li návleky slúchadiel správne usazený v uších, nebudou slyšet hluboké basové ani výšky. Kvalitnější poslech je zajištěn velkou jiné nebo jiného typu návleků sluchátek nebo upravením jejich polohy tak, aby seděly v uších pohodlně a natěsno. Pokud se vám sluchátka nevejdou do uší, zkuste jino velikost nebo typ návleků. Ověřte si velikost návleků sluchátek podle barev uvnitř (viz obr. **B**) – návleky sluchátek ze silikonové gumy (**2**, **3**) – návleky sluchátek s hlukovou izolací. Při výměně návleků sluchátek je bezpečné zajistěte na sluchátkách, aby se neodpojily a neuvízly v uších.

O návleck sluchátek ze silikónovej gumy (viz obr. C)
Veľkosť nástavcov slúchadiel (vnútorná farba)

Malá → Veľká

S (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)

Čistenie nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy
Odoberte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.

O nástavcoch slúchadiel s hlukovou izoláciou (pozri obr. C)
Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou (dodávajú sa) sú pohodlné a účinne potláčajú okolitý hluk.

Veľkosť nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

Malá → Veľká

S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)

Poznámky
- Dlhodobé používanie nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou môže byť kvôli jejich těsnosti zátěží pro uši. Pokud vám to není pohodlné nebo vás bolí uši, přestaňte je používat.
- Bezťlakový polyuretanový polštárek je extrémně měkký. Proto polyuretanový polštárek nestlačujte ani za něj netahejte. Pokud se polyuretanový polštárek roztrhne nebo oddělí od sluchátek, už se nevrátí do správné polohy a návleky sluchátek ztratí svou funkci hlukové izolace.
- Bezťlakový polyuretanový polštárek se může při dlouhodobém skladování nebo používání zmodnout. Pokud se bezťlakové vlastnosti ztratí a polyuretanový polštárek ztvrdne, návleky sluchátek mohou ztratit svou funkci hlukové izolace.
- Návleky sluchátek s hlukovou izolací neomývejte. Udržujte je suché a chraňte bezťlakové polyuretanové polštárky před nahromaděním vody. V případě případné ztráte dojít k rychlému uniknutí jejich kvality.

O návleck sluchátek (viz obr. C)
Uchopte sluchátko a otočením vnitřních částí návleku sluchátek a tahem sundejte návlek.

Rada
Pokud návlek sluchátek klouže a nelze jej odpojit, zabalte ho do suché látky.

Pripojenie návlekov slúchadiel (viz obr. C)
Zatlačte vnitřní část návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Vyjmutí sluchátek
Po použití sluchátka vyjměte z uší pomalu.

Poznámka
Sluchátka byla navržena tak, aby v uších pevně seděla. Pokud byste na sluchátka během používání silně zatáčli nebo pokud byste si je sundali příliš rychle, mohlo by dojít k poranění.
Při nošení sluchátek může docházet ke cvakání membrány. Nejedná se o poruchu.

Technické údaje

Typ:	Zatvorený, s trojitou vyváženou kotvou
Budič slúchadiel:	Trojitá vyvážená kotva
Zaťažiteľnosť:	100 mW (IEC*)
Impedancia:	48 Ω pri frekvencii 1 kHz
Citlivosť:	102 dB**
Frekvenčná odozva:	4 Hz – 28 000 Hz
Kábel:	1,2 m, šnúrka na krk s OFC lankom
Konektor:	Pozlatený konektor stereo mini typu L
Hmotnosť:	prib. 7 g (bez kábla)

Dodávané príslušenstvo
Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (priložené k slúchadlám z výroby) (2), L (svetlomodré) (2)
Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (svetlomodré) (2)
Adaptér kábla (navinie kábel až do dĺžky 50 cm) (1)
Prenosné puzdro (1)
Návod na používanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
** 150 mV vstup
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia

- Dbajte na čistotu slúchadiel, hlavne vnútrí gumové časti. (viz obr. **D**)
  Dostane-li se do slúchadla prach nebo úlní mas, může se snížit kvalita poslechu.
- Poslech hlasitě hudby ze slúchadiel môže poškodiť vaši sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- S jednotkami zacházejte opatrně.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, mohlo by dojít k jejich deformaci během skladování.
- Sluchátka se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Návleky sluchátek připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se návlek omylem odpojí a uvízne v uchu, mohlo by dojít k poranění.
- Návleky sluchátek skladujte mimo dosah dětí, abyste zabránili náhodnému spolknutí nebo udušení.
- Nenechávejte stereofonní sluchátka na místech, kde by byla vystavena přímému slunečnímu světlu, horku nebo vlhkosti.

Poznámka ke statické elektřině
Pokud je vzduch mimořádně suchý nebo v uchu ucítíte slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a nenamená nic špatného sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Voliteľné náhradné návleky lze objednat u najbližšího predajce Sony.

Likvidácia nepotrebného elektrického a elektronického zariadenia (platné v Európskej únii a ďalších európskych štátoch uplatňujúcich oddelený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácností. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklovaním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonsko
Jediným pověřeným zástupcem pro oblast EU je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

- **Новейший трехкомпонентный динамик с сравнимым звуком якорем**
  Новейший микро-динамик (полный диапазон + сабвуфер + громкоговоритель) воспроизводит вокал ровно и четко, с насыщенной и мощной передачей звука низких частот и детальным диапазоном высоких частот.
- **Новейший двухслойный корпус**
  Внутренний корпус из магния надежно удерживает динамики на месте для ровного воспроизведения звука. Виброгоглощающий внешний корпус из пластика ABS предотвращает нежелательную вибрацию для четкого воспроизведения звука средних и высоких частот.
- **Звукоизолирующая конструкция**
  Звукоизолирующая конструкция ослабевает фоновый шум и уменьшает раздражение звука.
- **Суперкомпактный корпус**
  Динамик с сравнимым якорем обладает суперкомпактным корпусом и обеспечивает максимальный комфорт во время ношения.
- **Вкладыши**
  4 размера гибридных вкладышей из силиконового каучука (SS, S, M, L) для надежного крепления и продолжительного удобного ношения.
  3 размера звукоизолирующих вкладышей (S, M, L) для эффективного ослабления фонового шума.

Использование

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A)
Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на регулятор длины кабеля.
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Если длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)

1 Намотайте кабель.
2 Просуньте кабель в прорезь штекерта, чтобы закрепить его.

Примечание
Не наматывайте раздвоенный отрезок кабеля или отрезок кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Надевание наушников (див. рис. B)
1 Определите расположение правого и левого наушников и возьмите их, как показано на рисунке.
На устройстве сенсорная точка расположена в виде буквы L, определяющая левую сторону устройства.
2 Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.
3 Вставьте наушники так, чтобы они удобно поместились в ушах.

Правильная установка вкладышей (см. рис. C)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши другого размера или типа или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали. Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера или типа. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. **B**) – вкладыши из силиконового каучука, и (см. рис. **C**) для звукоизолирующих вкладышей).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы они не выпали и не остались в ушах.

О гибридных вкладышей из силиконового каучука (см. рис. C)
Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

Малый размер → Большой размер

S (красный)	S (оранжевый)	M (зеленый)	L (голубой)

Очистка гибридных вкладышей из силиконового каучука
Снимите вкладыши с наушников и вымойте их слабым раствором моющего средства.

О звукоизолирующих вкладышах (см. рис. C)
Прилагаемые звукоизолирующие вкладыши обеспечивают удобную посадку в ухе для эффективного ослабления фонового шума.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

Малый размер → Большой размер

S (оранжевый)	M (зеленый)	L (голубой)

Примечания
- Продолжительное использование звукоизолирующих вкладышей может привести к переутомлению ушей из-за плотной посадки вкладышей. В случае дискомфорта или возникновения боли в ушах прекратите прослушивание.
- Уретановая подкладка для снижения давления очень мягкая. Поэтому не заламывайте и не вытягивайте уретановый вкладыш. В случае повреждения уретановой подкладки или ее отсоединения от вкладышей подкладка не примет надлежащее положение, а вкладыши утратят звукоизолирующую функцию.
- Всредстве длительного хранения или использования качество уретановой подкладки может ухудшиться. Если ослабление давления на ушах более не достигается, а уретановая подкладка становится жесткой, вкладыши могут утратить звукоизолирующую функцию.
- Не мойте звукоизолирующие вкладыши. Храните их в сухом месте и избегайте накопления на уретановых подкладках. Невыполнение этого условия может стать причиной преждевременного износа.
- Не допускайте попадания жидкости в уретановых подкладках. Невыполнение этого условия может привести к потере звукоизоляции.

Отсоединение вкладышей (см. рис. C)
Удерживая вкладыши, поверните внутренние части вкладыша и снимите его.

Совет
Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.

Присоединение вкладышей (см. рис. C)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Снятие наушников
После использования медленно снимите наушники.

Примечание
Наушники разработаны для плотного размещения в ваших ушах. Резкое нажатие во время использования или слишком быстрое снятие наушников может привести к травме.
Во время ношения наушников диафрагма может издавать щелкающий звук. Это не является неисправностью.

Технические характеристики

Тип:	Закрытые, трехкомпонентные с уравновешенным якорем
Динамик:	Трехкомпонентные с уравновешенным якорем
Мощность:	100 мВт (IEC*)
Сопротивление:	48 Ω при 1 кГц
Чувствительность:	102 дБ**
Диапазон воспроизводимых частот:	4 Гц – 28000 Гц
Шнур:	1,2 м, провод с высокочастотным кабелем на шее, с бескислородной медью (OFC) с шейной цепочкой
Штекер:	L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченными контактом
	прибл. 7 г (без шнура)

Масса:
Включенные элементы
Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности
Гибридные вкладыши из силиконового каучука: SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (светло-синие) (2)
Звукоизолирующие вкладыши: S (оранжевые) (2), M (зеленые) (2), L (светло-синие) (2)
Регулятор длины шнура (можна намотати шнур длиной до 50 см) (1)
Чехол для переноски (1)
Инструкция по эксплуатации (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
** При подаваемом напряжении 150 мВ
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда следите за чистотой наушников, особенно внутренней части резиновых вкладышей. (см. рис. **D**)
  Если внутрь наушника попадет пыль или грязная сера, то их звучание может ухудшиться.
- Прослушивание наушников с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или еще на велосипеде.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Надежно установите вкладыши на наушники. Если вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе, это может привести к травме.
- Храните вкладыши в местах, недоступных для детей, во избежание случайного проглатывания или удушения.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги.

Примечание относительно статического электричества
В условия очень сухого воздуха в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, который не является неисправностью наушников.
Это явление можно устранить, если носить одежду из натуральных материалов.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действует системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному воздействию на окружающую среду и здоровье людей, которые для предотвращения подобных последствий необходимо выполнить специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке данного изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, наделенной на территории РФ полномочиями принимать претензии от пользователей"
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Использование

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A)
Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на регулятор длины кабеля.
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Если длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)

1 Намотайте кабель.
2 Просуньте кабель в прорезь штекерта, чтобы закрепить его.

Примечание
Не наматывайте раздвоенный отрезок кабеля или отрезок кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Надевание наушников (див. рис. B)
1 Определите расположение правого и левого наушников и возьмите их, как показано на рисунке.
На устройстве сенсорная точка расположена в виде буквы L, определяющая левую сторону устройства.
2 Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.
3 Вставьте наушники так, чтобы они удобно поместились в ушах.

Правильная установка вкладышей (см. рис. C)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши другого размера или типа или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали. Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера или типа. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. **B**) – вкладыши из силиконового каучука, и (см. рис. **C**) для звукоизолирующих вкладышей).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы они не выпали и не остались в ушах.

О гибридных вкладышей из силиконового каучука (див. мал. C)
Розмір вкладишів (колір усередині)

Малий → Великий

S (Червоний)	S (Оранжевий)	M (Зелений)	L (Блакитний)

Чищення гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку
Зніміть вкладиші з навушників і помийте їх слабким розчином мийного засобу.

Про шумоізолюючі вкладиші (див. мал. C)
Шумоізолюючі вкладиші, що додаються, забезпечують щільне прилягання для ефективного ослаблення фонового шуму.

Розмір вкладишів (колір усередині)

Малий → Великий

S (Оранжевий)	M (Зелений)	L (Блакитний)

Примітки
- Тривале використання шумоізолюючих вкладишів може спричинити перевтому вушей у разі занадто щільної посадки. Якщо ви відчуваєте дискомфорт або з'явились болі в ушах, припиніть використання.
- Уретанова прокладка для зменшення тиску на вуха надзвичайно м'яка. Тому не стискайте та не тягніть уретанову прокладку. Якщо пошкодите уретанову прокладку або від'єднаєте її від вкладишів, вона розташується в неправильному положенні, що призведе до втрати вкладишами шумоізолюючої функції.
- Уретана використана або зберігання може призвести до зниження уретанової прокладки для зменшення тиску у вухах. Якщо ефект зменшення тиску втрачається, а уретанова прокладка стає твердою, це може призвести до втрати вкладишами шумоізолюючої функції.
- Не мийте шумоізолюючі вкладиші. Зберігайте їх сухими та запобігайте накопиченню вологи в уретанових прокладках для зменшення тиску у вухах. Невиконання цієї умови може призвести до зачасного зношення.
- Не допускайте потрапляння рідини в уретанові прокладки. Невиконання цієї умови може призвести до зниження ефективності шумоізоляції.

Від'єднання вкладишів (див. мал. C)
Тримаючи вкладишем, поверніть внутрішню частину вкладиша та зніміть його.

Підказка
Якщо вкладиш сповзає і ви не можете його зняти, скористайтеся сухою м'якою тканиною.

Установлення вкладиша (див. мал. C)
Вставте внутрішню частину вкладиша в навушник, щоб повністю закрити виступаючу деталь навушника.

Знімання навушників
Після використання повільно зніміть навушники.

Примітка
Навушники розроблені таким чином, щоб щільно прилягати до вух. Якщо силою натягнути на навушники або зняти їх занадто швидко, вони можуть спричинити травму.
Під час носіння навушників можуть виникати звуки клацання діафрагми. Це не є несправністю.

Технічні характеристики

Тип:	Закриті, трикомпонентні із врівноваженим якорем
Динамік:	Трикомпонентні з врівноваженим якорем
Допустима потужність:	100 мВт (IEC*)
Повний опір:	48 Ом за 1 кГц
Чутливість:	102 дБ**
Діапазон частот:	4 Гц – 28000 Гц
Шнур:	1,2 м, шнур-мікрофон з безкисневої міді, шийний ланцюжок
Штекер:	мініатюрний позолочений L-подібний стереофонічний
	прибл. 7 г (без шнура)

Маса:
Прилядди, що додаються
Гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку: SS (червоні) (2), S (оранжеві) (2), M (зелені) (приєднані до навушників на заводі) (2), L (світло-сині) (2)
Шумоізолюючі вкладиші: S (оранжеві) (2), M (зелені) (2), L (світло-сині) (2)
Регулятор довжини шнура (можна намотати шнур довжиною до 50 см) (1)
Футляр для переноски (1)
Інструкція з експлуатації (1)
* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія
** За вхідної напруги 150 мВ
Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

- Наконечники, особливо всередині каучукових вкладишів, мають бути завжди чистими. (Див. мал. **D**)
  Пил та вушна сірка всередині вкладишів можуть утруднювати прослуховування.
- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно впливати на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Обережно поводьтеся з динаміками.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив варто/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до зношення вушних вкладишів.
- Надійно встановлюйте вкладиші на навушниках. Якщо вкладиш випадково від'єднається і залишиться у вусі, то це може спричинити травму.
- Зберігайте вкладиші у місцях, недоступних для дітей, щоб вони випадково не ковтнули їх або не поперхнулися.
- Не залишайте стереофонічні навушники в місцях, які піддаються впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Примітка щодо статичної електрики
В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке поцинтування у вухах. Його спричинює накопичена в тілі статична електрика, а не несправність навушників.
Щоб мінімізувати цей ефект, носіть одяг із натуральних матеріалів.

Додаткові запасні амбушюри можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Завдяки належному утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

**Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних